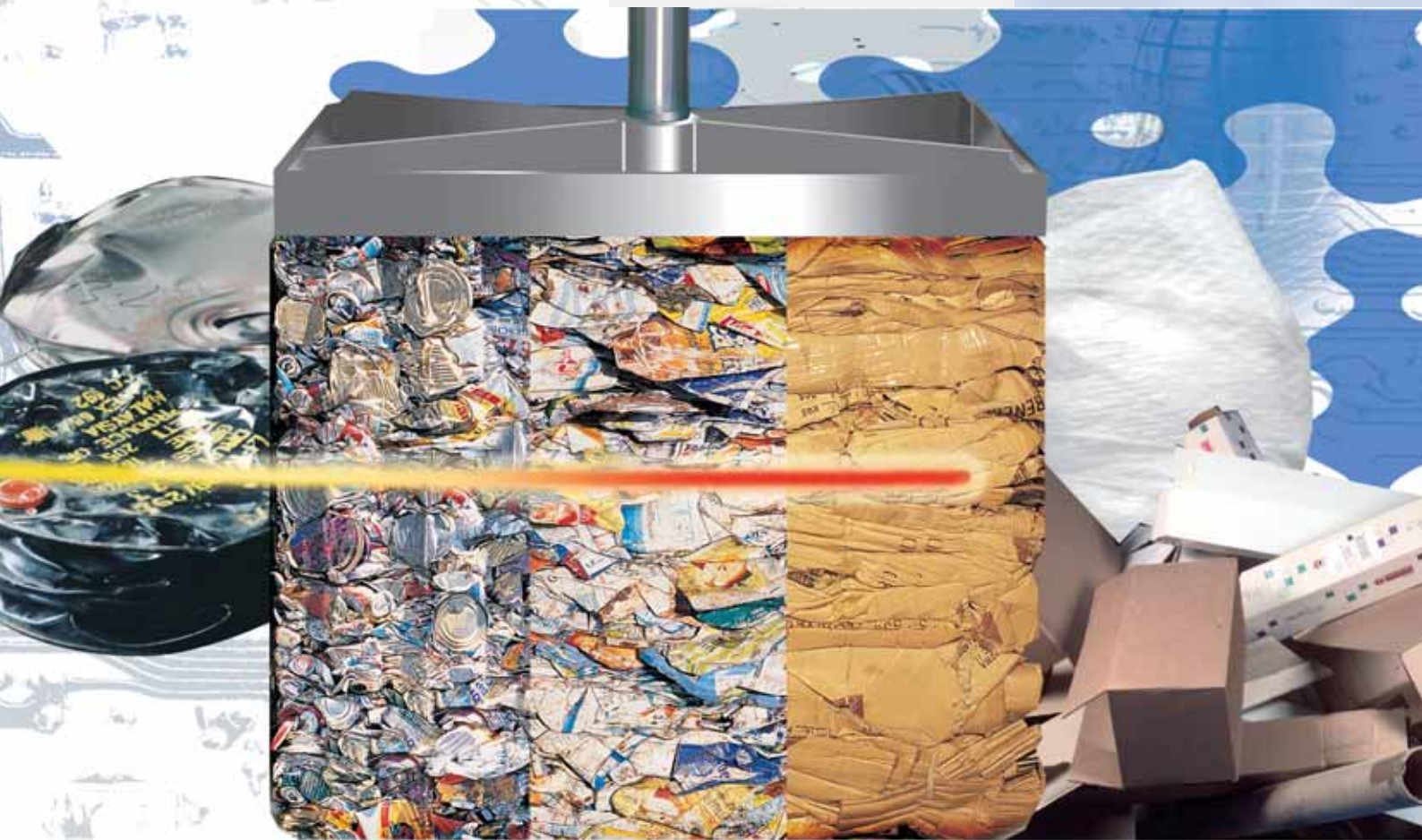


MULTIPACK

Vertikale Ballenpressen

Vertical baling presses

Prensas de balas verticales



PÖTTINGER

Entsorgungstechnik

Waste disposal technology | Técnicas de reciclaje

Einkammersystem

Single-chamber system

Sistema de una cámara

MULTIPACK 500 / 600

Die kleinen Alleskönner für Supermärkte, Restaurants, Hotels, Werkstätten, die voluminöse Abfälle zu entsorgen und wenig Platz zur Verfügung haben.

The compact do-it-all for supermarkets, restaurants, hotels and workshops that have bulky refuse to dispose of and limited space available.

El pequeño que todo lo puede, para supermercados, restaurantes, hoteles, talleres que tienen desechos voluminosos para eliminar y disponen de poco espacio.

MULTIPACK-Ballenpressen verdichten mühelos:

- Kartonagen
 - Papierabfälle
 - Kunststofffolien
 - Obstkisten
 - Blech- und Kunststoffgebände
- und viele andere voluminöse Materialien werden rasch und unkompliziert zu kompakten und gut stapelbaren Ballen gepresst. Durch Verdichten ihres Abfalls sparen sie Geld und Platz.

MULTIPACK bale presses trouble-free compression:

- Cardboard
 - Waste paper
 - Plastic foil
 - Fruit boxes
 - Metal and plastic packing
- and many other bulky materials are quickly and simply pressed into compact and safe-to-stack bales. You can save money and space by compressing your waste materials.

Las prensas de balas MULTIPACK compactan sin problemas:

- Cartonajes
- Desechos de papel
- Laminillas de material sintético
- Cajas de frutas
- Envases de hojalata o de material sintético y muchos otros materiales voluminosos son compactados rápido y sin complicaciones, y prensados en balas fácilmente apilables. Mediante la compactación de los desechos se ahorra dinero y espacio.





1



2



3



4



1 Automatik-Bedienung

Hoher Bedienkomfort; die Anwesenheit eines Bedieners während des Pressvorganges ist nicht erforderlich

2 Riffelblechkasten

Kein Zurückquellen des Materials durch hohes Rückhaltevermögen

3 Klappbare Seitenwand

Ermöglicht einfachste Ballenentnahme

4 Doseneinsatz

Dosen, PET-Flaschen oder Fässer bis 60 Liter werden auf ein Minimum verdichtet.

1 Automatic operation

Greater operating comfort; it is not necessary for the operator to be present during the pressing operation

2 Channeled chambers

No return build-up of material due to high retaining power

3 Collapsible side wall

Makes bale removal easy

4 Can operation

Cans, PET-bottles or drums up to 60 litres are compressed to a minimum.

1 Servicio automático

Gran comodidad de servicio; no se requiere la presencia de un servidor durante el proceso de prensado

2 Cámara de plancha estriada

El material no vuelve a hincharse a causa de una alta capacidad de retención

3 Pared lateral abatible

Posibilita sacar la bala muy fácil

4 Utilización para envases

Latas, botellas PET ó bidones de hasta 60 litros son compactados a un mínimo

Eine Pöttinger MULTIPACK lässt sich mit wenigen Worten beschreiben

- zuverlässig
- platzsparend
- kosteneffizient
- tausendfach bewährt

Only a few words are needed to describe a Pöttinger MULTIPACK

- dependable
- space saving
- cost efficient
- proven a thousand times

Una MULTIPACK Pöttinger se deja describir en pocas palabras

- eficaz
- ahorradora de espacio
- eficiente en gastos
- probada miles de veces



Einkammersystem

MULTIPACK 810 / 820

Diese Kraftpakete wurden eigens dafür entwickelt bei geringem Platzbedarf hohe Ballengewichte zu erzielen und somit neue Maßstäbe in punkto Wirtschaftlichkeit zu setzen. Die stabile Bauweise, die Langlebigkeit und der hohe Bedienkomfort sprechen für sich und zeichnen eine MULTIPACK aus.

Single-chamber system

These power packs were especially developed to obtain greater bale weight with minimum space requirement and in doing so set new standards where economy is concerned. The solid construction, longevity and greater comfort speak for themselves and distinguish MULTIPACK from others.

Sistema de una cámara

Estas compactadoras potentes fueron expresamente desarrolladas para, con poca necesidad de espacio, conseguir balas de gran peso, sentando así nuevas bases en el tema rentabilidad. El método constructivo estable, la durabilidad y el muy cómodo manejo hablan por si y distinguen una MULTIPACK.



1 Rückhaltezeiten

Kein Zurückquellen des Materials

Anti-Warp-System

Stabile, verzugsfreie Pressplattenführung durch patentiertes AWS-System und Neigungskontrolle

2 Automatischer Ballenauswurf

einfachstes Handling des Ballens wird ermöglicht

1 Retaining tines

No return build-up of material

Anti-Warp System

Stable, non warping press plates guide through the patented AWS-System

2 Automatic bale ejection

enables the simplest bale handling

1 Dientes de retención

El material no vuelve a hincharse

Sistema Anti-Warp

Guía estable y sin deformación de la plancha de prensado mediante el sistema AWS

2 Expulsión automática de la bala

Se posibilita un manejo muy fácil de la bala



MULTIPACK 840 / 850

Palettengrosse Ballen bis 500kg für die Direktvermarktung erreichen Sie mit einer MULTIPACK 840 oder 850. Hoher Bedienkomfort wird durch die automatische Öffnung der Einfülltür erreicht. Für den Transport wird der Pressenteil abgesenkt. Ihre MULTIPACK kann dadurch in 10 Minuten betriebsbereit sein.

Pallet sized bales up to 500kg for direct marketing can be made with a MULTIPACK 840 or 850. Greater operating comfort is achieved through the automatically opening of the filling door. The pressing part is lowered for transportation. That means your MULTIPACK can be ready for operation in 10 minutes.

Se consigue con la MULTIPACK 840 u 850 una bala hasta 500 kg, con el tamaño de una tarima para la comercialización directa. Se obtiene una gran comodidad de servicio mediante la apertura automática de la puerta de llenado.

Para el transporte se baja la pieza de prensar. Así la MULTIPACK puede estar dispuesta para el funcionamiento en 10 minutos.



3 Automatisch öffnende Einwurftür

4 Display

Führt in der zu wählenden Sprache durch das Programm

5 Ballenabbindung

Die Abbindung kann wahlweise mit Draht oder Kunststoffbändern erfolgen

3 Automatically opening filling door

4 Display

Leads to the language to be selected through the programme

5 Bale binding

Binding can be carried out with a choice of wire or plastic straps

3 Apertura automática de puerta de llenado

4 Pantalla

Guía por medio del programa, en el idioma elegido

5 Atado de la bala

La atadura puede realizarse a elección con alambre o cintas de plástico

Mehrkammersystem

Multi-chamber system

Sistema multicámaras

MULTIPACK 700 / 710 / 720

Verdichten und sortieren in Einem, mit den Mehrkastenpressen von PÖTTINGER. Auf geringstem Platz installieren Sie ihr innerbetriebliches Wertstoffzentrum. Rationelle Trennung und Sortierung von Wertstoffen bildet sofort kompakte Ballen und verschafft Ihnen einen wirtschaftlichen Vorteil und Platz.

Compacting and sorting in one with the multi-chamber presses from PÖTTINGER. Install your domestic waste material centre in the smallest space. The efficient separating and sorting of materials immediately forms compact bales and provides you with an economical advantage and space.

Clasificación y compactación en uno, con las prensas de varias cámaras de PÖTTINGER. En un espacio mínimo se instala en el interior de la empresa un centro de desechos reciclables. La separación racional y clasificación de desechos reciclables, configura enseguida balas compactas y proporciona una ventaja rentable, y espacio.





1 Riffelblechkasten 700

Kein Zurückquellen des Materials durch hohes Rückhaltevermögen

2 Rückhaltebleche 710 / 720

Kein Zurückquellen des Materials durch hohes Rückhaltevermögen

3 Sicherheitsbremse 710 / 720

Maximale Sicherheit für die Bediener durch die patentierte Sicherheitsbremse

4 Automatischer Ballenauswurf 710 / 720

Hoher Bedienkomfort; einfachstes Handling des Ballens wird ermöglicht

5 Display 710 / 720

Führt in der zu wählenden Sprache durch das Programm. Ermöglicht einfachste Bedienung

1 Channeled chambers 700

No return build-up of material due to high retaining power

2 Retaining tines 710 / 720

No return build-up of material due to high retaining power

3 Safety brake 710 / 720

Maximum safety for the operator through the patented safety brake

4 Automatic bale ejection 710 / 720

Greater operating comfort; enables the simplest bale handling

5 Display 710 / 720

Leads to the language to be selected through the programme. Enables the simplest operation

1 Cámara de plancha estriada 700

El material no vuelve a hincharse a causa de una alta capacidad de retención

2 Dientes de retención 710 / 720

El material no vuelve a hincharse a causa de una alta capacidad de retención

3 Freno de seguridad 710 / 720

Seguridad máxima para el operador por medio del freno patentado de seguridad

4 Expulsión automática de la bala 710 / 720





Gran comodidad de servicio; se posibilita un manejo muy fácil de la bala

5 Pantalla 710 / 720



Guía por medio del programa, en el idioma elegido. Posibilita un manejo muy fácil



Einkammersystem – Single-chamber system – Sistema de una cámara

MULTIPACK	500	600	810	820
				
Pressdruck Compaction force Presión de prensa	50 kN	60 kN	100 kN	160 kN
Motor	1,5 kW/400 V	1,5 kW/400 V	2,2 kW/400 V	4 kW/400 V
Pressdauer (inkl. Rückhub) Pressing duration (incl. return stroke) Tiempo de prensado (incl. recorrido de retroceso) seg.	20 sec.	20 sec.	24 sec.	24 sec.
Einfüllhöhe Filling height Altura de carga			750 mm	850 mm
Einfüllöffnung Filling opening mm Boca de carga	650x450 mm	700x500 mm	1000x500 mm	1100x600 mm
Kammergröße BxTxH Chamber size WxDxH Tamaño de cámara An x Pr x Al	650x450x850 mm	700x500x900 mm	1000x600x1110 mm	1100x700x1250 mm
Ballengröße Bale size Tamaño de bala	650x450x400 mm	700x500x550 mm	1000x600x600 mm	1100x700x800 mm
Ballengewicht Bale weight Peso de bala	20 – 60 kg	30 – 80 kg	80 – 160 kg	100 – 220 kg
Empfohlene Tagesleistung Recommended daily output Rendimiento recomendado	5 – 10 Ballen/Tag 5 – 10 bales/day 5 – 10 balas/día			
Max. Ballenleistung Max. bale output Rendimiento máx.	2 – 3 Ballen pro Stunde 2 – 3 bales/hour 2 – 3 balas/hora			
Bindung Binding Atadura	2-fach Double doble	2-fach Double doble	3-fach Triple triple	4-fach Fourfold 4-veces
Bindeband Binding tape Cinta de atar	9 mm	9 mm	13 mm	13 mm
Bindedraht Binding wire Alambre para atar	xxx	xxx	xxx	xxx
Breite Width Anchura	920 mm	970 mm	1400 mm	1550 mm
Tiefe x Höhe Depth x height Profundidad x Altura	1110x1900 mm	1180x1950 mm	800x1750 mm	900x1950 mm
Gewicht Weight Peso	350 kg	430 kg	840 kg	1250 kg
Absicherung Time-lag fuse protection Fusible portador	12 A	12 A	16 A	16 A

Mehrkammersystem – Multi-chamber system – Sistema multicámaras

840		850		700			710			720		
												
300 kN		500 kN		60 kN			90 kN			200 kN		
5,5 kW/400 V		7,5 kW/400 V		1,5 kW/400 V			2,2 kW/400 V			4,4 kW/400 V		
35 sec.		35 sec.		25 sec.			22 sec.			24 sec.		
1080 mm		1080 mm		1210 mm			1420 mm			1420 mm		
1090x600 mm		1090x600 mm		700x500 mm			800x600 mm			1100x700 mm		
1200x800x1480 mm		1200x800x1480 mm		700x500x850 mm			800x600x1150 mm			1100x700x1150 mm		
1200x800 x600–1000 mm		1200x800 x 600–1000 mm		700x550x500 mm			800x600x700 mm			1100x700x800 mm		
300 – 500 kg		350 – 500 kg		30 – 80 kg			60 – 120 kg			100 – 250 kg		
				5 – 10 Ballen/Tag 5 – 10 bales/day 5 – 10 balas/día								
				2 – 3 Ballen pro Stunde 2 – 3 bales/hour 2 – 3 balas/hora								
4-fach Fourfold 4-veces		4-fach Fourfold 4-veces		2-fach Double doble			2-fach Double doble			4-fach Fourfold 4-veces		
xxx		xxx		9 mm			13 mm			13 mm		
2,5 mm		2,5 mm		xxx			xxx			xxx		
1630 mm		1630 mm		1800 mm			1940 mm			2520 mm		
1200x2920 mm		1200x2920 mm		720x1950 mm			900x2450 mm			1000x2450 mm		
1695 kg		2180 kg		600 kg			1300 kg			1650 kg		
25 A		25 A		12 A			16 A			16 A		

Dosenpresse

Tin can press

Prensa para latas

MULTIPACK 610/620

Die Dosenpresse für alle Blech- und Kunststoffgebinde bis zu 60 Liter. Die enorme Verdichtung von bis zu 20:1 sowie der geringe Platzbedarf und die einfache und saubere Bedienung machen diese MULTIPACK zu einem unverzichtbaren Bestandteil in Maleribetrieben, KFZ-Werkstätten Restaurants usw. Austretende Restflüssigkeiten werden in einer Kunststoffwanne aufgefangen.

Automatik-Bedienung

Hoher Bedienkomfort; die Anwesenheit eines Bedieners während des Pressvorganges ist nicht erforderlich

Automatic operation

Greater operating comfort; it is not necessary for the operator to be present during the pressing operation

Servicio automático

Servicio de gran comodidad; no se requiere la presencia de un servidor durante el proceso de prensado

The can press for all metal and plastic packing up to 60 litres. The tremendous compaction of up to 20:1, the minimum space required as well as simple and clean operation make this MULTIPACK an indispensable component in painting businesses, auto workshops, restaurants, etc. Escaping waste liquids are caught in a plastic trough.

La prensa para todos los envases de hojalata y de material sintético de hasta 60 litros. La enorme compactación de 20:1, así como la necesidad de espacio mínimo, y el manejo fácil y limpio, hace de esta MULTIPACK un componente irrenunciable en los talleres de pintura, talleres de automóviles, restaurantes, etc. Se recoge el escape de los líquidos restantes en un recipiente plástico.



Fasspresse

Stahlfässer von bis zu 200 Liter werden mühelos mit dem Faktor 20:1 verpresst.

Der geschlossene Presskasten sorgt für einen sauberen Arbeitsplatz. Restflüssigkeiten sammeln sich in einer Auffangwanne.

Belüftungsdornen

Ermöglichen den Austritt von Luft bzw. Gasen sowie von Restflüssigkeiten

Aeration elements

Enables air or gases as well as waste liquid to escape

Punzones de aireación

Posibilita la salida del aire o gases, así como de restos de líquidos

Barrel press

Steel drums of up to 200 litres are compacted effortlessly with a factor of 20:1.

The closed pressing-chamber provides for a clean work place. Waste liquids are gathered in a collecting trough.



Prensa de bidones

MULTIPACK 630/640

Se compacta con facilidad los bidones de acero de hasta 200 litros con el factor 20:1. Las cámaras cerradas cuidan de un lugar de trabajo limpio. Se acumula los restos de líquidos en un recipiente recogedor.



Automatik-Bedienung

Hoher Bedienkomfort; die Anwesenheit eines Bedieners während des Pressvorganges ist nicht erforderlich

Automatic operation

Greater operating comfort; it is not necessary for the operator to be present during the pressing operation

Servicio automático

Servicio de gran comodidad; no se requiere la presencia de un servidor durante el proceso de prensado



Sackpresse

MULTIPACK 660

Die saubere und hygienische Lösung für gemischte Abfälle. Der erstaunliche Verdichtungsgrad von bis zu 5:1 ermöglicht eine Mülllagerung auf kleinstem Raum. Der Müllsack kann mühelos verschnürt werden. Diese Sackpresse ist eigens für den Einsatz in Gastronomiebetrieben und Krankenhäusern konzipiert worden.

Sack press

The clean and hygienic solution for mixed refuse material. The astounding compaction rate of up to 5:1 enables refuse storage in the smallest space. After pressing the refuse sack can be effortlessly tied up which ensures absolutely clean storage. This sack press was designed for use especially in catering businesses and hospitals.

Prensa con saco

La solución limpia e higiénica para desechos mezclados. El admirable grado de compactación de 5:1 posibilita un almacenamiento de desechos en un espacio pequeñísimo. Después del proceso de prensado el saco de desechos se puede atar con una cuerda con facilidad. Esta prensa de saco fue propiamente concebida para su aplicación en las empresas de la gastronomía y hospitales.





Zylindrischer Presskasten:

Verhindert eine Beschädigung des Müllsackes während des Pressvorganges

Cylindrical press casings:

Prevents damage to the refuse sack during the pressing operation

Cámaras cilíndricas de prensado:

Impide dañar el saco de desechos durante el proceso de prensado



Automatik-Bedienung:

Die Anwesenheit eines Bedieners während des Pressvorganges ist nicht erforderlich

Automatic operation:

Greater operating comfort; it is not necessary for the operator to be present during the pressing operation

Servicio automático:

No se requiere la presencia de un servidor durante el proceso de prensado



Containerpresse MULTIPACK 650

Die Müllpresse für Normbehälter von 660 bis 1100 Liter. Optimale Containerausnutzung wird durch den eindrucksvollen Verdichtungs-faktor von 3:1 garantiert. Die daraus resultierende Platz- und Entsorgungskosteneinsparung sind zwei weitere Punkte die für die MULTIPACK 650 sprechen. Die lange Lebensdauer wird durch die stabile Fertigung und den feuerverzinkten Pressenteil gewährleistet.

Container press

The refuse press for standard containers from 660-1100 litres. Optimum container utilization is guaranteed through the very impressive compaction factor of 3:1. The cost savings on space and disposal resulting from this are two further points that speak for the MULTIPACK 650. Solid construction and hot-dipped galvanized press components ensure a longer service life.

Prensa en contenedor

La prensa de desechos para contenedores normalizados desde 660 hasta 1100 litros. Se garantiza un óptimo aprovechamiento del contenedor con un impresionante factor de compactación de 3:1. El ahorro de espacio y de gastos de eliminación de ahí resultantes, son dos puntos que hablan además por la MULTIPACK 650. La larga vida de servicio se asegura por una producción estable y por medio de la pieza de prensado cincada al fuego.

Gegenplatte:

Wird dem jeweiligen Behälterboden angepasst. Somit können alle Normbehälter von 660 – 1100 Liter eingesetzt werden.

Zwei-Handbedienung:

Garantiert die optimale Sicherheit des Bedienpersonales während des Pressvorganges.



Counter plate:

Is adapted to the relevant container bottom. With that all standard containers from 660 – 1100 can be inserted.

Two-hand operation:

Guarantees the optimum safety of operating personnel during the pressing process.

Contraplancha:



Se adapta al respectivo fondo de contenedor. Por consiguiente se puede utilizar para todo contenedor normalizado de 660 – 1100 litros.

Mando manual simultáneo:


Garantiza la seguridad óptima del personal de servicio durante el proceso de prensado.





Dosenpresse – Tin can press – Prensa para latas

<i>MULTIPACK</i>	<i>610</i>	<i>620</i>
		
Preßdruck Compaction force Presión	6 to	10 to
Motor	400 V / 1,5 kW	400 V / 1,5 kW
Gewicht Weight Peso	250 kg	280 kg
Einfüllhöhe Außenmaße B/T/H Outside dimensions W/D/H Dimensiones exteriores An x Pr x Al	630x900x2150 mm	630x900x2150 mm
Mögl. Volumen des Gebindes Volume of containers Volumen máximo de los bidones	bis 30 lt. up to 30 l hasta 30 l	bis 60 lt. up to 60 l hasta 60 l

Containerpresse – Container press – Prensa en contenedor

<i>MULTIPACK</i>	<i>650</i>
	
Preßdruck Compaction force Presión	4 to
Motor	400 V / 1,5 kW
Gewicht Weight Peso	ca. 350 kg approximately 350 kg aprox. 350 kg

Fasspresse – Barrel press – Prensa de bidones

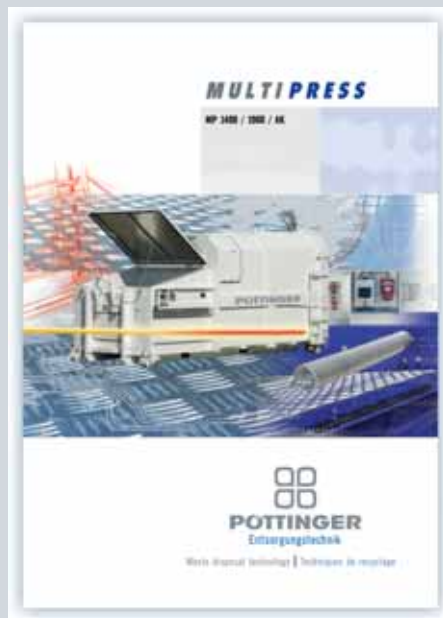
<i>MULTIPACK</i>	<i>630</i>	<i>640</i>
		
Preßdruck Compaction force Presión	20 to	27 to
Motor	400 V / 4 kW	400 V / 5,5 od. 7,5 kW
Gewicht Weight Peso	650 kg	850 kg
Außenmaße B/T/H Outside dimensions W/D/H Dimensiones exteriores An x Pr x Al	1010x860x2460 mm	1010x910x2480 mm
Zylinder-Durchmesser Diameter of cylinder Diámetro del cilindro	900 mm	900 mm

Sackpresse – Sack press – Presse à sacs

<i>MULTIPACK</i>	<i>660</i>
	
Preßdruck Compaction force Presión	3 to
Motor	400 V / 1,5 kW
Presszylinder Diameter of compressing cylinder Cilindro de presión	Ø 500 x 750 mm
Gewicht Weight Peso	ca. 300 kg approximately 300 kg aprox. 300 kg
Außenmaße B/T/H Outside dimensions W/D/H Dimensiones exteriores An x Pr x Al	775 x 1260 x 1920 mm
Höhe bei Sackwechsel Clearance required for changing sacks Altura par cambio de saco	2570 mm



MULTIPACK
 Ballenpressen horizontal
 Horizontal baling presses
 Prensas de balas horizontales



MULTIPRESS SC
 Schneckenverdichter
 Screw compactor
 Compactador sin fin



MULTIPRESS ECO
 Presscontainer mit Wiegeschleuse
 Press container with weighing system
 Compacteur avec système de pesage


POTTINGER
 Entsorgungstechnik
 Waste disposal technology
 Técnicas de reciclaje

A-4710 Grieskirchen
 Industriestraße 30
 Telefon +43 (0) 7248 / 600-262
 Telefax +43 (0) 7248 / 600-429

D-86899 Landsberg/Lech
 Spöttinger-Straße 24
 Telefon +49 (0) 8191 / 9299-141
 Telefax +49 (0) 8191 / 9299-144

CH-5012 Schönenwerd
 Stauwehrstrasse 40
 Telefon +41 (0) 62 849 42 42
 Telefax +41 (0) 62 849 42 25